

etc. . . »; or, dans le *Rapport*, on supprime sans cérémonie cet etc.

Enfin, toujours en cette page 45, on cite en français, et sans dire que l'on traduit du latin, un passage du P. Laure. Pour montrer avec quel soin on a fait cette traduction, je vais la mettre ici en regard du texte original :

P. LAURE.

« . . . Coepta est domus (1) hæc nostra altera, 20 aprilis ejusdem anni 1728, a solo Petro Montauban optimo et constanti adolescente, juvante me — perfecta est juvantibus La8chin8, Mavatach Pik8ar8ich cæterisque nostris silvestribus imprimis Carolo Peltier, circa finem Octobris ejusdem anni; omnia ferme domûs interiora solus hisce manibus nocte dieque allaborans feci. Successores mei faxit, ut pro me orent tranquillioremque vitam vivant. Amen.

DU *Rapport sur les Missions.*

La charpente a été levée le 20 avril 1728 par Pierre Montauban excellent jeune homme rempli d'énergie. Il s'est fait aider par La8chin8 Mavatach, Pik8ar8ich, et nos autres sauvages surtout Charles Peltier, et l'a livrée vers la fin d'octobre; j'ai fait presque tout l'intérieur de mes propres mains, pour l'avantage de mes successeurs, leur demandant de prier pour moi, et leur souhaitant une vie plus tranquille. Amen.

(A suivre.)

V.-A. HUARD, ptre.

La vocation

D'un journal religieux de France, les sages réflexions suivantes :

Personne ne sait mieux ce qu'est la vocation que ceux et celles qui jouissent de cette faveur. Comment l'appel divin a-t-il retenti? Ce sont des circonstances intimes que chacun se plaît à se rappeler. On est frappé du mépris et de l'éloignement que ces jeunes gens et ces jeunes personnes affichent pour le monde; ils aiment à fréquenter les sacrements; ils goûtent des délices ineffables dans les longs moments qu'ils

(1) Il s'agit de la maison que s'est construite le P. Laure, à Chicoutimi, en 1728.